

A szerkesztőség címe (Írott Szó Alapítvány)

1092 Budapest, Ferenc krt. 14.

Levelezési cím: **1450 Budapest, Pf. 77.**

Számlázási cím: **1062 Bp., Bajza u. 18.**

Telefon/fax: **413-6672, 413-6673**

Szerkesztőségi mobil: **(70) 388-7034**

Központi e-mail cím és előfizetés:

info@magyarnaplo.hu

Elérhetőségünk a világhálón:

www.magyarnaplo.hu

www.facebook.com/magyarnaplo

Kiadja az Írott Szó Alapítvány

(1092 Bp., Ferenc krt. 14.)

és a Magyar Napló Kiadó Kft.

(1062 Bp., Bajza utca 18.)

Terjeszti a Magyar Lapterjesztő Zrt.

(1097 Bp., Táblás u. 32.)

Előfizetésben terjeszti

a Magyar Posta Zrt. Hírlap Üzletága

(1080 Bp., Orczy tér 1.)

Előfizethető valamennyi postán,

a kézbesítőknél, e-mailen

(hirlap@posta.hu), faxon (303-3440)

Egy évre 7390 Ft, fél évre 3870 Ft.

További információ: 06-80-444-444

Nyomda: Pannónia Nyomda Kft.

(1139 Bp., Frangepán u. 16.)

A folyóirat megrendelhető

szerkesztőségünkben is:

- személyesen:

1092 Budapest, Ferenc krt. 14. I/5.

• levélben: **1450 Budapest, Pf.: 77.**

• telefonon: **06-1-413-6672**

• e-mailen: **info@magyarnaplo.hu**

Alice, nem Csodaországból



A 2013-as irodalmi Nobel-díj kitüntette, Alice Munro kanadai író nő nem szerepelt a fogadóirodák által esélyesnek kikiáltott jelöltek között. Ez számomra biztató, hiszen ezek szerint az írókra mégsem lehet olyan módon fogadni, mint a lovakra. A komoly kultúrovatok ráadásul oddsokat is közöltek, mintha a szonettet centire, a regényt meg órára-percre-másodpercre lehetne mérni, akár a maratonistákat. S habár a stockholmi akadémikusok döntése legalább annyira politikai is, mint „szakmai”, megnyugtató, hogy az izzadságos nyomásgyakorlás náluk vajmi keveset nyom a latban, és még az esélytelenek is az esélyesek nyugalmával várhatják a szívárványos ítélethirdetést.

Bevallom, soha egy sort nem olvastam Alice Munrótól, sőt még a létezéséről sem tudtam eddig. Szerintem ezzel a magyar publikum túlnyomó része így van – kivételt csak az amerikanisták, a véletlenül belebotlottak meg a notórius sznobok és hazudozók képeznek, akik mindig is tudták, sejtették, képből voltak, és mostanság kutya futtában habzsolják a hozzáférhető opuszokat. Nem szoktam Nobel-díjasokat a díjuk miatt olvasni – ha addig nem figyeltem fel rájuk, azt biztosan a sors akarta így. A reklámérték miatt a legfélresikerültebb díjazottak is könyveladási rekordokat döntögetnek, miközben e számárvezető nélkül olyan szerzőkre is rátalálhat az ember, mint Tolsztoj, Joyce, Borges vagy mondjuk Hamvas Béla. Most mégis alighanem kivételt teszek: ez az Alice – nem Csodaországból – ugyanis első blikkre egészen rokonszenves matróna.

Nemcsak azért, mert az indoklás szerint „a kortárs történetmesélés mestere”; pedig okos, hozzáértő emberektől eddig úgy tudtuk, hogy „a kortárs történetmesélés lehetlenné vált”. Hát ezek szerint nem vált, csak fordult a szél: az olvasóknak lassan elégük lett a szövegelésből meg a rejtvényfejtésből – a maguk és mások életét akarják visszalátni az olvasmányaikban, akár a filmekben. Munrót hajnal négykor verték fel a díjazás hírével, de nem küldte el a heroldokat a csudába: szívből örült a valószínűtlen fejleménynek. S mindjárt síkra szállt a novella polgárjogúsításáért: nem olyan műfaj ez, amivel az író két regény között eljátszadzik, elüti az időt. S feltámadt benne rögvest a kanadai patrióta is – ez is milyen korszerűtlen. Épp berekesztette az írást, s nem gondolja, hogy életszagú történeteivel valami különöset alkotott volna. Kiszámolták, hogy ő a tizenharmadik díjazott író nő, de nem tartja magát szerencsétlennek. Nem is az, hiszen olvasni fogom.

Csontos János

Szerkesztőbizottság: Jókai Anna (elnök),
Báger Gusztáv, Horváth Antal,
Kalász Márton, Kő Pál, Nemes Attila,
Salamon Konrád, Szakály Sándor, Vasy Géza

Főszerkesztő: Oláh János

E-mail: olahjanos@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 388-7035

A szerkesztőség tagjai:

Csontos János

(felelős szerkesztő, vers, Nyitott Műhely)
E-mail: vers@magyarnaplo.hu

Bíró Gergely

(olvasószerkesztő, próza)
E-mail: proza@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 388-7031

Cech Vilmosné (gazdasági ügyintéző)

Csender Levente (szerkesztő)

E-mail: csenderlevente@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 421-9580

Gilányi Magdolna (szerkesztő)

E-mail: gilanyi.magdolna@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 421-8147

Molnár Csenge-Hajna (tördelőszerkesztő)

Réger Ádám (Lőtér, szerkesztő)

E-mail: regeradam@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 388-7032

Szalai Judit (szerkesztő)

E-mail: szalajudit@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 421-7962

Szentmártoni Anikó

(szerkesztőségi titkár, terjesztés, előfizetés)
E-mail: szentmartonia@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 388-7030

Zsiga Kristóf (könyvkiadás)

E-mail: zsigakristof@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 388-7033

Borító: Zách Eszter és Árkossy István

A címlapon: Száraz Miklós György
(Szalai Judit felvétele)

Meg nem rendelt kéziratot nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Minden felbélyegzett, válaszborítékkal ellátott levélre válaszolunk. Mutatópéldány kérhető a szerkesztőségben.

Csontos János: *Alice, nem csodaországból* 1

SZEMHATÁR

Szentmártoni János: <i>Bogár-asszonyka</i>	3
<i>Az utolsó körte</i>	4
Halász Péter: „ <i>Petrásban a pap nem fojtotta el a hazafit...</i> ”	5
Deme Tamás: <i>Megjöttem vót Magyarfalunól</i>	7
Gál Sándor: <i>Égi hullámok; a feleslegesség árnyai</i>	8
<i>Virradat; És lőn</i>	9
Kalász Márton: <i>Amit kerestünk</i>	10
Zsille Gábor: <i>Történet; Túl</i>	11
Bárdos Bódi László: <i>hajnal-órán; Hét haiku</i>	12
Lehóczky Ágnes: <i>Az evezőtollak meséje; A japán halastó</i>	13
Balassi Bálint: <i>Ötödik</i>	14
Mirtse Zsuzsa: „ <i>Csak bolygok, mint megszállt ember</i> ”	15
Bíró Gergely: <i>A kristálnak mindegy</i>	17
Turczai István: <i>Kelet portál</i>	19
Szebényi Ildikó: <i>Orgonasípok</i>	22
Lackfi János: <i>Mozdulatlan mozgóképek (Richly Zsolt kiállítása elé)</i>	23
Marek Vadas: <i>Ki verekszik ott? (Tóth Annamária fordítása)</i>	26
Száraz Miklós György: <i>Salvitis epidemica</i>	28

NYITOTT MŰHELY

Péntek Orsolya: *Pokolsár (Száraz Miklós György a Felvidékről, Erdélyről, Rómáról és Andalúziáról)* 33

Csontos János: *Svédasztal (Göteborgi Nemzetközi Könyvvásár)* 45

VILÁGIRODALMI FIGYELŐ

<i>Finnugor irodalom – Nagy Katalin összeállítása</i>	
Szvetlana Gyinyiszlamova: <i>Nyáridő</i> (Vándor Anna fordítása)	46
<i>Anyánk meséje</i> (László Dorottya fordítása)	50
Juvan Sesztalov: <i>Nélküled</i> (Kovács Zsófia fordítása)	51
Jeremej Ajpin: <i>Hattyúdál</i> (Nagy Katalin fordítása)	53
Nagyezsda Malceva: <i>Marinok fogadalma</i> (Vándor Anna fordítása)	57
<i>A hattyú és a varjú</i> (Erza-mordvin mese, Dávid Margit fordítása)	58
<i>Az ember és a medve</i> (udmurt mese, Bártfai Csaba fordítása)	58
Nikolaj Abramov: <i>Sitalpakon</i> (Niedetzky Gabriella fordítása)	59
Nyina Jadne: <i>A sámán lelke</i> (Nagy Katalin fordítása)	60
Jurij Vella: <i>Hallgatás; Az örökről</i> (Nagy Katalin fordításai)	64
<i>Nyenyec találós kérdések</i> (Nagy Katalin fordítása)	64

LŐTÉR

Barna T. Attila: <i>Életéhezők</i> (Jókai Anna: <i>Éhes élet</i>)	65
Vesztróczy Zsolt: <i>Nemzetek és előítéletek</i> (Kiss Gy. Csaba: <i>Nemzetek és előítéletek</i>)	67

SZERZŐINK 68

Számunkat Richly Zsolt munkáival illusztráltuk.